

# LA AURORA OLOTENSE.

PRECIOS DE SUSCRIPCION.

Revista universal.

AVISOS Y COMUNICADOS.

Olot al mes. . . . . 4 rs. Los suscritores linea 2 cuart.  
 Provincias: trimestre. 15 » Los que no lo son. . 4 cuart.  
 Números sueltos 6 cuarts. SEGUNDO TRIMESTRE. Dos anuncios al mes gratis  
 á los suscritores

## UN OLOTENSE EN SU PATRIA.

*El lenguaje de la verdad es  
 el mas duro y penetrante.....*  
 PLATON, FENELON Y OTROS.

Hay un adagio que dice: nadie en su patria es profeta; pero con todo casi es raro el pueblo que no hace distincion entre sus hijos á los forasteros. Para aquellos cual madre tierna les prodiga dulces caricias, tratando con mas severidad á los otros. En Olot es todo al contrario. ¿Qué es un hijo de Olot puesto en su patria? Un ente despreciable, escarnecido y vilipendiado por sus compatriotas ya sea de la clase pobre ó rica; todos se creen autorizados, y aun quizás por deber obligados, á ajar tanto al que descuella en letras, artes ó industria, como al mas miserable. Examinemos estas verdades tristes y amargas, cada olotense póngase la mano en el pecho y luego diga si este artículo es escrito con la imparcialidad que debe escribir un redactor cuan-

do su afan es moralizar las costumbres perniciosas, que por desgracia vense desarrolladas en el pais que escribe.

En tres clases consideraremos dividida la poblacion: elevada, media y proletaria. Pertenecen á la elevada los hombres de carreras científicas, industriales de mas categoria y hacendados. Si principiáramos á analizar cada uno de estos estamentos, ademas de ser un trabajo ímprobo la reseña que podría hacerse, hallaríamos en resumen que esta clase, ni por su posicion social, ni por sus talentos es respetada, al contrario, zaherida continuamente del modo mas brusco y grosero. Ningun letrado hay en Olot que reúna talentos, honradez, providad y demas circunstancias con que son encomiados los mas zopencos de cualquier otro pueblo, ni tampoco las restantes clases: todos tienen enormes defectos segun el vulgo, y nadie es libre de ser presa de un sin número de lenguas mordaces, que la envidia, las mas, les mueve á verter un sin fin de calumnias hácia personas eminentemente justas, virtuosas, inteligentes y trabajadoras. Si estos respetos se tributan á las clases que por-

todos conceptos merecen las mayores consideraciones; ¿á que grado descenderán la clases media y proletaria? No descorramos el velo de la iniquidad: soy hijo de Olot, y me avergonzaría relatar tanta miseria humana. Averigüemos las causas de donde proceden los males que continuamente lamentamos para aplicarles el remedio. La falta de civilizacion, el fanatismo y la intolerancia son las hidras que han contagiado á los naturales de esta villa, y han levantado diques formidables para contener el progreso de la ilustracion. Así es que de tiempo inmemorial cuantos han manifestado ideas de utilidad ó mejoras para la poblacion, les han fastidiado, sin que las mas sanas intenciones hayan puesto á cubierto de los tiros venenosos de la malidicencia lanzados por ingratos, que obligaron beneméritos á ciudadanos ser indiferentes hasta el extremo de no compadecer, y aun precisarles á la expatriacion voluntaria para no presenciar las consecuencias de una preocupacion funesta, cuyos resultados, por desgracia, tocamos y palpamos en los cambios de domicilios que frecuentemente vemos en muchas familias acosadas por la miseria.

La hipocresia hermanada con el fanatismo es la que domina á un gran número de individuos para conseguir sus fines, y poderse entregar con mas libertad al desenfreno de sus pasiones; y así es que profanando á la sana moral, con palabras y acciones místicas aparentan lo que no son, y con esta perversa conducta creen engañar á Dios como engañan á los hombres. Para los hipócrates nada hay respetable; bien puede ser irreprochable la conducta de cualquiera, tener bien sentada la reputacion, disfrutar preeminencias, y cuantos títulos la sociedad concede al mérito, si es hijo de Olot para con sus compatriotingna atencion ni concepto gozará en-

tre ellos si no les imita y superioridades, que la santa n. rechaza. Bien puede ser un Séneca ó un Sócrates, para ellos sien un loco, un tronera, un libertino, y has. impío sino practica lo que ellos practican. Así es que no faltan especuladores que pasan por los mas doctos, mas sábios, mas inteligentes y mas justos, tan solo porque saben dar mas realce á la hipocresia, porque les superan en aparentar lo que no son ni pueden ser, atendido que la maldad es compañera inseparable de la hipocresia

Arraigados como estan estos falsos principios en la mayoría de los individuos, y mas particularmente en las mujeres, resulta en los primeros que cada uno se considera con una independencia que le hace olvidar los deberes sociales para mejor cubrir sus miras, y obcecados en sus propósitos con dificultad se encuentra un reducido número que apruebe lo que tienda al bien general propuesto por otros; y en las mujeres las constituye en una libertad perniciosa ocasionando fatales disenciones en los matrimonios, cuyos resultados son abundantes cosechas de malas madres y peores esposas porque se consideran autorizadas para faltar á sus mas sagrados deberes. De aqui resulta que los corazones sensibles y benéficos deploran los males que aquejan á este pueblo, y en vista de la multitud de desengaños que experimentan, tanto para regenerar la mal entendida moral, (desarrollada en los individuos y sostenida por intereses particulares) como en cuanto hacen para el bien material, la indiferencia se apodera de ellos y luego el egoismo. ¿Y no es sensible experimentando como se experimentan estas tristes verdades que levantan la barrera insuperable al porvenir de nuestra patria natal, hayan de continuar los Olotenses en el

atraso que vivian sus antepasados? Cada siglo ha tenido sus necesidades, y conforme á ellas han seguido las reformas de costumbres en proporcion que las generaciones se han sucedido. A vosotros, pues, juventud preciosa, corresponde como á Hercules estirpar el monstruo de siete cabezas: á vosotros toca restaurar esa corrompida moral, por la que predicó el libertador del género humano, y arrancando la máscara á la vil hipocresía, huya de este suelo para sepultarse en los profundos abismos á ocupar los aposentos que Fenelon la destina: un esfuerzo vuestro en ser virtuosos y no fanáticos vencerá todos los obstáculos, y apareciendo entónces entre vosotros la verdad pura y radiante, las generaciones que se sucederan, por medio del ejemplo, seran justas, benéficas, honradas, esto es: verdaderos modelos para tener imitadores.

ESTÉBAN PALUZIE.

## Importacion de cereales.

Uno de nuestros ilustrados cólegas manifiesta que nuestras corporaciones populares, tratan de esponer al Gobierno de S. M. la necesidad de que se prohiba la libre importacion de cereales, fundadas en razones que no podran rebatir esos rentistas de nuevo cuño, que con teorías pomposas tratan de embaucar á los inocentes con solo el objeto, en su mayor parte, de poder hacer su agosto.—Oigamos, en prueba de nuestro aserto, como se espresa uno de nuestros cólegas mas autorizados.

«La libre introduccion de cereales median- te un derecho arancelario, es ilusoria si se protege, como debe, la produccion nacional y si no

la protege, la arruina.—Un derecho arancelario suficientemente protector, fuera insostenible en épocas de carestía, y finalmente, siendo igual para todas las provincias del reino, fuera injusto, por que las afectaria de un modo notablemente desigual.»

«Para que nuestra agricultura progrese, para que sus productos se abaraten, para que las carestías sean menos intensas y aun menos frecuentes; es necesario que los capitales que en ella se empleen tengan probabilidad de obtener un lucro regular: entonces acudirán con ellos la inteligencia, se harán las mejoras convenientes y la competencia nacional conseguirá en beneficio del país, lo que en mal hora se buscará en la competencia estrangera, temible siempre para las naciones que no han alcanzado las ventajas que otras, en la produccion de los objetos sobre los cuales se establece la competencia.»

Creemos fundadissimas las consideraciones de nuestro ilustrado cólega, tanto mas cuanto que no podemos ver con apatía el menoscabo de la riqueza de nuestro país.

TEODORO DE MENA.

## EL CASTILLO DE ALARÓ.

(A MI QUERIDO AMIGO D. FELIPE ASCOT.)

*El viento brama sordamente  
en tus solitarias almenas: cas-  
tillo de mis mayores, ya te  
vas desmoronando.*

LORD BYRON.

I.

El tiempo ha posado ya su huella destructora sobre la que un dia fué inespugnable fortaleza:

pero, sin embargo, cual el coloso altivo que desafía el furor de la tempestad, el soplo violento de los huracanes y el horisano fragor del trueno, ella eleva orgullosa su mirada hasta los cielos.

Hoy tan solo el musgo, el tejo y la yedra crecerá en tus altos torreones; hoy tan solo un sepulcral silencio reina en tus vastos salones; hoy tan solo se anidan aves agoreras en tus solitarias almenas.

Huyeron para siempre aquellos tiempos en que indomables castellanos celebraban en tu recinto esplendorosas fiestas; en que tiernos trovadores entonaban cave tus ojivas ventanas canciones amorosas; en que el sonido de la trompa llamaba á los valientes en pos de la victoria.

La muerte sucede á la vida, la amargura al placer, el reposo de las tumbas al rumor de la lúbrica bacanal.

Y sin embargo; el silencio que en sus muros reina es imponente, triste y majestuoso: parece que al hallarse cerca de sus pardos torreones, el alma se reconcentra en si misma, cual si anhelara retrogradar á los pasados tiempos, cual si un recuerdo de sangre pugnara por asaltar nuestra mente, cual si un fatídico fantasma viniera á recordar un crimen tan triste, como el graznido del solitario buho.

Cuando en medio de la oscuridad de una de esas noches en que el genio de la tempestad bate orgulloso sus potentes alas; cuando Eolo bramando con estridente furia silva en los capiteles de sus negruzcas torres; cuando el horrisano fragor del trueno retumba en las grietas de la montaña, aterrorizado el espíritu cree hallar en torno hechiceras brujas, que acuden á entonar cantos tan lúgubres como el adios postrero que lanzamos á la vida.

Los habitantes de Alaró cuentan mil tradiciones á cual mas sentidas: pero jamás se atreven á cruzar en el silencio de la noche por alrededor del vestusto castillo, cual si temieran que el dedo de Dios desplomara sobre ellos aquella inmensa mole granítica, que ha desafiado durante tantos siglos el furor de los elementos.

Las añosas encinas que crecen en su contorno,

los altos pinavetes que se ostentan en las cimas de los picachos y los negruzcos chopos que en ordenado desorden se vislumbran en lotanza, dan á este antigua fortaleza un aspecto de soberana magestad.

## II.

El guerrero monarca, el coloso del siglo en que vivió, D. Alfonso de Aragon, tendió su altanera mirada de águila sobre las inermes Baleares: sus huestes lanzáronse á su voz, cual impetuosa corriente, sobre ese rico joyel de España, que un dia dictó leyes á la soberbia Roma.

Nada bastó á despertar al adormecido pueblo de su letal sopor: ni la idea de su amada libertad; ni el afan de conservar sus antiguas franquicias, selladas veces mil con la mas preciosa sangre; ni el dulce recuerdo de sus imperecederos triunfos.

El tiempo era llegado en que don Alfonso de Aragon viese colmado el logro de su afan; sus naves victoriosas invadieron las playas de *Ammunedá*: (1) muerte, dolo y esterminio arrastraron tras sí; torrentes de sangre inundaron el suelo mallorquin: nada se respetó; D. Alfonso de Aragon vió por fin brillar en sus sienas la ambicionada corona, arrojando del trono á su legítimo monarca.

El pueblo derramó abundosas lágrimas al ver arrancar de sus manos el cetro que empuñaba don Jaime de Mallorca; pero sus fieles prosélitos, supeditados por una fuerza mucho mayor, vieron precisados á doblegar la altiva cerviz, por mas que tan solo vieran en el nuevo príncipe un heredero, sino de la corona, al menos del odio que contra su padre albergaban en lo mas recóndito del corazon.

No obstante; henchido de loco orgullo, el monarca usurpador durmióse en los laureles de la victoria: el sueño de la devastara orjá, cedió su lugar á las fatigas del campamento: el desorden de la lúbrica bacanal, siguió las huellas del triunfo alcanzado.

(1) 19 de Noviembre de 1285.

La nobleza balear congregóse en sus inespugnables fortalezas, ansiosa de reconquistar la perdida libertad: porque en su loco ardimiento creian ver un muro de fuerte acero en cada uno de sus soldados, una fortaleza en cada atalaya y un héroe en cada uno de sus valientes hijos: pero en vano, D. Alfonso de Aragon lanzóse cual el rayo desatado de las pardas nubes, sobre los que á sus sueños de desmedida ambicion pudieran oponerse.—La mano invencible del Dios de los ejércitos parecia ayudarle en su temeraria empresa.—La muerte, el hambre, la desesperacion fué lo único que pudieron oponer contra las ordenadas huestes del valeroso monarca.

*Teodoro de Mena.*

*(Se concluirá)*

---

## ESTACION

## DE LAS CUARETTA HORAS.

(CONCLUSION.)

Un siglo largo, pues, cuenta ya en España el jubileo de Cuarenta horas; y lejos de resfriarse con el trascurso de los años la piedad de los españoles, cada dia crece y se hace mas edificante. ¿Qué persona de mediana virtud no cuenta entre sus diarias ocupaciones la de visitar á Jesucristo Sacramentado? ¿Cuál no se siente movida á devocion con la gravedad y el recogimiento de los que alli concurren? Y constándole que se concede indulgencia plenaria, esto es, remision de toda la pena temporal merecida por los pecados, cuya indulgencia puede ofrecerse al Señor en sufragio de un alma del purgatorio, ¿quién no se confiesa y co-

mulga de tiempo en tiempo para venir á orar en las Cuarenta horas? (1)

Las diligencias precisas para conseguir esta indulgencia plenaria son las siguientes: primera, estar verdaderamente arrepentido de sus pecados, habiendo confesado y comulgado en cualquier iglesia: segunda, visitar el templo donde estan las Cuarenta horas: tercera, hacer esta visita mientras está patente el Santísimo Sacramento: cuarta, orar á Dios por la exaltacion de la santa Iglesia católica, por la estirpacion de las heregias, por la paz y concordia de los principes cristianos, por el Sumo Pontífice, por la salvacion de los pecadores, y por la tranquilidad del reino. Los menos inteligentes podrán remitirse á la intencion del Soberano Pontífice.

En cuanto al género de oracion que ha de hacerse, el Papa Benedicto XIV (2) tiene por bastante la vocal hecha devotamente; y asi, segun varios autores, será suficiente rezar la estacion mayor al Santísimo Sacramento, pero el que á la vocal puede añadir la mental, este será digno de alabanza, añade el citado Papa. (3)

El primer reglamento ó disposicion para la esposicion del Santísimo Sacramento, se hizo por el cardenal Cusa durante el concilio de Colonia en 1452 bajo el pontificado de Nicolao V.

V. JOAQUIN BASTÚS.

---

(1) *El P. Teodoro del Espiritu Santo, trat. dogmat. de indulgencias.*

(2) *Enciclica Inter præteritos de 15 de Diciembre de 1749.*

(3) *Quien desee tener mas noticias acerca de la festividad de Cuarenta horas, vea el sermón predicado por el licenciado Don Pedro José Ruiz á la Congregacion de la Guardia y Oracion, en las solemnes funciones que celebró en el año de 1841 en Madrid.*

## VARIETADES.



En el siglo XVIII dominó en España una moda llamada el DEGOLLADO, que consistía en usar las mujeres unos jubones escotados de tal manera, que dejaba en descubierto no solo toda la garganta, sino también parte de espalda y pechos, cuyo escandaloso uso después de haber dado lugar á severas reprensiones por parte de hombres celosos de las buenas costumbres, obligó á publicar un Real decreto prohibiéndola y permitiendo solo su uso á las mujeres públicas. A pesar de esto continuó esta moda bajo el nombre del ESCOTADO, bien que algo mas decente que el DEGOLLADO.

«Sembrad siempre que se os ofreciere ocasión, dice una máxima árabe, y con tal que de doce granos nazca uno, la cosecha será buena.

Quereis saber lo que es la belleza?... Anacronte dice que es un don del cielo; Aristóteles, un monstruo de la naturaleza; Byron, un bien para los demás; Sócrates, una tiranía que dura poco; Teócrito, un hermoso mal; Carnéades, una reina sin guardias; Deotino, el altar de un solo día. Sin embargo, pese á los ilustres filósofos, para nosotros, cuando la muger reúne á la belleza la gracia, la creemos un paraíso. y después de muerta, un altar en donde no quemamos incienso. La belleza es nuestra reina y nuestra amiga, á quien obedecemos y pretendemos agradar siempre; es la mas hermosa sonrisa de nuestra vida, el mejor sol de primavera, el mas hermoso sueño de nuestros quince años.

La palabra ambiciou se deriva del verbo latino *ambire*, que significa ir al rededor, buscar, solicitar, etc. Los romanos llamaban con propiedad *ambitiosi*, ambiciosos, á los que aspiraban á los cargos públicos, porque iban al rededor de la asamblea solicitando y mendigando votos de los que habian de concederlos.

«Elogiad la hermosura del dia, dice Odin, después de puesto el sol, á una mujer cuando

la hayais conocido, á una jóven después de casada, y al claimore ó espada luego de haber hecho uso de ella.»

Desde S. Pedro hasta el Santo Padre reinante Pio IX ha habido 257 Papas, á saber: 136 romanos, 17 griegos, 17 franceses, 16 napolitanos, 16 etruscos, 8 milaneses, 7 venecianos, 6 siriacos, 6 austríacos, 5 jenoveses, 4 españoles, 4 africanos, 4 sicilianos, 2 piamonteses, 2 dálmatas, 2 sardos, 1 sabino, 1 galileo, 1 candiotá, 1 portugués, 1 holandés, y 1 inglés.

## MISCELÁNEA.



*Un pensamiento gacetillesco.* Yo no sé porque me figuro, que el público aplaudiría el que nuestra autoridad local designase un punto en las afueras de la población, para que los señores albeítas practicasen sus raras habilidades en los infelices cuadrúpedos que tienen la desgracia de caer en sus manos.—¿No es altamente repugnante el ver—especialmente en los días festivos—como esos señores convierten las calles en inmundos muladares? ¿no dá grima el ver como sangran á vista de todo el mundo á los pobres animales? ¿no dá asco el ver como les curan las úlceras etc. etc. etc?—Además; el pobre que al cruzar por una calle contempla un espectáculo de esta especie, no puede menos exclamar.—¿Y esto se consiente en tierra de garbanzos!—Conviene estirpar semejante abuso.—Rogamos á nuestra autoridad local no desoiga nuestro pensamiento.

*¿Si será el diluvio?* He aquí una pregunta que todos los olotenses se hacían al ver la abundante lluvia que ayer tarde á las cuatro comenzó á regalarnos el cielo; pero por fortuna no duró mucho tiempo.

*Máximas de un tonto* Huye del buey por delante, de la mula por detras, y de la mujer por todas partes

Las manchas del honor se lavan con cualquiera cosa, escepto con sangre.

Si quieres evitar el peligro, no fumes tagarninas.

*¡Dichosa edad!* Hace pocos días que un jovencillo bastante conocido en esta población, escitó nuestra hilaridad de un modo tan extraño como inusitado. — Una lindísima joven de simpática apostura, estaba departiendo tranquilamente con algunas de sus amigas, cuando héte aquí que la vé el inocente *pollo* que hemos designado, y comienza á reír, saltar y gritar de tal suerte que cualquiera hubiera creído que se había vuelto loco.

No sabemos atinar de donde proceden semejantes demostraciones; si de alegría ó de *otra cosa*. — Cada cual puede acomodarlo á su placer.

Un inocente niño — al ver su amada — frénético de gozo — se revolcaba. — Y la niña inocente — por quien suspira — jamás le dió motivo — para tanta ira. — Y en nombre de esa hermosa — le suplicamos — que no empiece tan joven — á hacerse extraño. — Que es cosa rara — según yo creo — eso de amar de veras — en estos tiempos.

*Que pronto!* — Hombre, parece que hablas mucho desde que te ausentaste hace dos días; dijo uno á su amigo.

— Yo te diré; es que instruye mucho el viajar; no estrañes que me haya vuelto tñ hablador.

*Adelanto.* — Han solicitado autorizacion del Gobierno de la provincia los señores D. Miguel Corominas, D. José Serra y D. Baudilio Fábregas á fin utilizar las aguas de la riera de Llémána para regar algunascientas *vesanas* de tierra, situadas en el término de S. Gregorio y Argelaguet. — Celebraremos sinceramente vean cumplidos sus deseos, porque además de aumentar la riqueza, será un bien para el país.

*Longanizas.* Dos prójimos se acercaron en el último mercado á una vendedora de longanizas, que les dijo eran de Camprodon.

— No las tomes, que yo sé que en los embutidos, ponen carne de burro.

— Ha estado usted allí? — preguntó ella.

— Y mucho tiempo, respondió el chusco.

— Caramba!... pues es extraño que usted no haya vuelto embutado.

## AFECCIONES TERMOMÉTRICAS.

ABRIL.

DIA 6. ABRIL			DIA 8.		
Horas.		Grados.	horas.		grados.
7	m.	9	7	m.	9
2	t.	15	2	t.	16
10	n.	12	10	n.	14
DIA 7.			DIA 9.		
horas.		grados.	horas.		grados.
7	m.	7	7	m.	11
2	t.	14	2	t.	16
10	n.	11	10	n.	14

## Boletín religioso.

11. Lun. S. Leon papa y doct. llamado el magno, fué romano, sucesor en la tierra de Sixto III, y murió en 461 de 60 años de edad.

12. Mar. S. Victor y S. Zenon mrs. y S. Julio papa. Este último era sucesor de S. Marcos en el siglo IV, gran protector de los cristianos perseguidos por los arrianos y particularmente lo fué de S. Atanasio. Murió en 352.

13. Mier. S. Hermenegildo, rey de España, hijo de Leovigildo; fue muerto por orden de su padre, que profesaba el arrianismo, porque se hizo cristiano. Esto sucedió en 586.

## CUARENTA HORAS SOLEMNES.

Dia 11, 12 y 13.

En la iglesia parroquial se reservará á las 5 de la mañana con un solemne oficio, cantado por la reverenda comunidad de presbíteros de dicha iglesia; y se reservará á las 5 de la tarde los dos días primeros, y el tercero última hora, de 6 á 7, con el sermón de costumbre por el Rdo. don Ignacio Compta.

El Srío. de la redacción, Estevan Serra.

**Seccion comercial.**

MERCADO DE OLOT DEL DIA 5 ABRIL.

## PRECIOS.

Trigo la cuartera.. 66	Habas idem..... 53.
Mezcladura idem.. 60	Mijo idem..... 38.
Maiz idem..... 42	Avena idem..... 40.
Judias idem..... 66.	Arbejas idem..... 50.
Fajol idem..... 35.	Esbelta idem..... 28.
Cebada idem..... 36.	Garbanzos arroba. 49.
Centeno idem..... 48.	Arroz idem..... 24.

**Seccion oficial.**

Estado de los nacidos y muertos en esta villa:  
desde el 6 de abril hasta el 9.

## NACIDOS.

## MUERTOS.

Varones.. . . . 6.	Solteros.. . . . .
Hembras. . . . . 2.	Casados.. . . . .
	Viudos. . . . . 4.

**CHARADAS.**

1.

Asusta siempre al niño mi primera,  
es mi segunda signo musical,  
pertenece á lo neutro mi tercera,  
y espreso con mi *todo* un animal.

2.

Es del género neutro mi primera.  
un signo musical es mi segunda,  
mil segundas y tercias yo sufriera,  
si el bello *todo*, en quien mi bien se funda,  
su purisimo amor me concediera.

TEODORO de MENA.

Solucion á la charada inserta en el n.º anterior

RA-M O-NA.

**SECCION GENERAL DE ANUNCIOS.****10,000 tejas**

de superior calidad hay para vender á un diez por ciento mas barato que el precio usual. Informarán en la casa Colecta de la calle de S. Rafael. Se venderán por partidas, ó juntas. =3

Pone en conocimiento del público la direccion de los coches MENSAGERIAS OLOTENSES, que admiten recados á precios equitativos, asegurando llegarán á su destino con la exactitud que tienen acreditada.

—1

**Venta de terrenos y casas.**

La hay de cuatro casas de campo con sus correspondientes tierras tanto cultivas, como hiermas y boscosas, y á mas de una porcion de piezas de tierra de labor todo en las inmediaciones de esta villa, y de dos casas dentro la misma: lo cual se venderá junto ó por separado. Dará razon el Agrimensor D. Juan Bassols y Estolt. =3

Editor responsable.—PEDRO PUIG.

Olot: Libreria é imprenta de Joaquin A. y Magester, calle de S. Estevan.